

SMLOUVA O VÝPŮJČCE

Novartis Pharma AG

se sídlem:

Lichtstrasse 35, 4056 Basel, Švýcarsko

IČO:

CHE-106.052.527

zastoupená společností

Novartis s.r.o.

se sídlem:

Na Pankráci 1724/129, 140 00 Praha 4

IČO:

645 75 977

DIČ:

CZ64575977

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 41352

zastoupená na základě plné moci XXX

(dále jen „Půjčitel“)

a

Karlovarská krajská nemocnice a. s.

se sídlem:

Bezručova 1190/19, 360 01 Karlovy Vary

IČO:

26365804

DIČ:

CZ26365804

Zastoupená

MUDr. Jiří Štefanem, MBA, předsedou představenstva a
Ing. Jiří Tvrdíkem, MBA, členem představenstva

(dále jen „Vypůjčitel“)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku podle § 2193 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „Občanský zákoník“) tuto smlouvu o výpůjčce (dále též jen „Smlouva“):

PREAMBULE

Výše uvedené smluvní strany mají v úmyslu uzavřít smlouvu o klinickém hodnocení humánního léčiva / smlouvu o technickém a organizačním zabezpečení klinického hodnocení humánního léčiva (dále jen „Smlouva o KH“), na jejímž základě Půjčitel bude provádět ve zdravotnickém zařízení Vypůjčitele klinické hodnocení s názvem „Randomizované, dvojité zaslepené, dvojité matoucí, placebem kontrolované, multicentrické klinické hodnocení fáze 3 ke stanovení účinnosti, bezpečnosti a snášenlivosti 2 dávek remibrutinibu po dobu 68 týdnů u dospělých pacientů se středně těžkou až těžkou formou hidradenitis suppurativa“, č. protokolu **CLOU064J12302**

Study code: CLOU064J12302

Site No: 7102

Investigator: XXX

Contract submitted by: XXX

Issued on: 04.06.2025

smlouva o výpůjčce_17102024

(dále jen „**Studie**“).

- (A) K provádění Studie je nezbytné provádět vyšetření a jiné výkony za použití odpovídajících přístrojů, jež Vypůjčitel nemá v současné době pro účely Studie k dispozici.
- (B) Půjčitel má zájem na provádění Studie ve spolupráci s Vypůjčitelem, a proto má zájem na zapůjčení takovýchto přístrojů Vypůjčiteli za podmínek a v souladu s touto Smlouvou sjednanou s Vypůjčitelem.

I. Předmět a účel smlouvy

Půjčitel se touto Smlouvou zavazuje, že předá Vypůjčiteli k dočasnému bezplatnému užívání výlučně pro jeho užívání pro účely a v rámci Studie v souvislosti se Smlouvou o KH následující přístroje:

Přístroje:

	Název	Výrobce	Výrobní/sériové číslo	Hodnota (v Kč)
1.	EKG ELI-150C v2.2	Baxter International Inc.	117510601970	54 000
2.				
3.				

(dále jen „**předmět výpůjčky**“).

Vypůjčitel souhlasí a přijímá předmět výpůjčky jako dočasně omezenou výpůjčku od Půjčitele k užívání výlučně pro účely a v rámci Studie. V případě, že nebude do 25 dnů od uzavření této Smlouvy uzavřena Smlouva o KH, zavazuje se Vypůjčitel předmět výpůjčky neprodleně vrátit nepoužitý Půjčiteli, nejpozději však do 5 dnů poté, co bylo o vrácení předmětu výpůjčky Půjčitelem požádán.

II. Vlastnictví předmětu výpůjčky

1. Půjčitel prohlašuje, že je oprávněn přenechat jinému do užívání předmět výpůjčky v souladu s touto Smlouvou.
2. Vlastník předmětu výpůjčky zůstává po celou dobu trvání této Smlouvy a fyzické držby předmětu výpůjčky Vypůjčitelem výlučným a neomezeným vlastníkem předmětu výpůjčky.

III. Dodání a převzetí předmětu výpůjčky

1. Přípravu předmětu výpůjčky na přepravu do místa určení, včetně vhodného obalu či jiného zajištění, a přepravu zajišťuje vlastním jménem, na vlastní odpovědnost a na vlastní náklady Půjčitel, pokud se smluvní strany písemně nedohodnou jinak.
2. Vypůjčitel se zavazuje předmět výpůjčky převzít.
3. O fyzickém předání, resp. převzetí, předmětu výpůjčky se pořizuje Protokol o převzetí, jehož vzor je přílohou č. 1 této Smlouvy. Za fyzické předání předmětu výpůjčky se považuje okamžik, kdy došlo k převzetí předmětu výpůjčky Vypůjčitelem a k podepsání Protokolu o převzetí oběma smluvními stranami.
4. Půjčitel předá Vypůjčiteli předmět výpůjčky ve stavu způsobilém k řádnému užívání nejpozději před plánovaným prováděním vyšetření či jiného výkonu, k jehož provedení je v souladu s touto Smlouvou zapotřebí předmětu výpůjčky, na adrese Vypůjčitele: **XXX**.
5. Smluvní strany se dohodly, že povinnost k náhradě škody na předmětu výpůjčky nebo k náhradě škody způsobené předmětem výpůjčky se řídí obecně závaznými právními předpisy, především Občanským zákoníkem. Vypůjčitel dále neodpovídá nebo odpovídá jen v odpovídající poměrné části, pokud k takové škodě přispěl svým jednáním, za škodu způsobenou v důsledku náhody, vyšší moci, blíže nezjistitelných příčin, či v důsledku neplnění povinností Půjčitele.

IV. Zaškolení, opatrování a užívání předmětu výpůjčky

1. Půjčitel nebo jím pověřená osoba provede zaškolení určených zaměstnanců Vypůjčitele nebo jím pověřených osob na obsluhu předmětu výpůjčky v potřebném rozsahu při předání předmětu výpůjčky Vypůjčiteli. Podpisem Protokolu o převzetí Vypůjčitel potvrzuje, že došlo k řádnému zaškolení jeho zaměstnanců ohledně obsluhy a používání předmětu výpůjčky.
2. Vypůjčitel je oprávněn užívat předmět výpůjčky řádně a v souladu s účelem vymezeným v článku I. této Smlouvy a výlučně v souladu s Návodem k použití, který je předán Vypůjčiteli spolu s předmětem výpůjčky; je povinen chránit jej před poškozením, ztrátou nebo zničením.
3. Vypůjčitel je oprávněn umožnit užívání předmětu výpůjčky pouze osobám, které jsou jeho zaměstnanci a/nebo jeho spolupracovníci, jež byli byly příslušným zkoušejícím v rámci Studie prokazatelně pověřeny prováděním úkonů v rámci Studie (dále jen „**Oprávněné osoby**“).
4. Jiným než Oprávněným osobám není Vypůjčitel oprávněn užití předmětu výpůjčky umožnit, nejedná-li se o zaměstnance nebo pověřené osoby Půjčitele nebo nedohodnou-

li se smluvní strany jinak.

5. Pokud došlo k předání a převzetí předmětu výpůjčky před uzavřením Smlouvy o KH, není Vypůjčitel oprávněn předmět výpůjčky užívat do doby uzavření Smlouvy o KH a započítí Studie. Takové užívání je považováno za rozpor se Smlouvou a Půjčitel je oprávněn požadovat předčasné vrácení předmětu výpůjčky.

V.

Změny a úpravy předmětu výpůjčky

Vypůjčitel není oprávněn bez předchozího písemného souhlasu Půjčitele provádět na předmětu výpůjčky jakékoli úpravy, změny či jiné zásahy (dále jen „úpravy“); pokud je souhlas udělen, je Vypůjčitel povinen postupovat s maximální odbornou péčí a dle instrukcí Půjčitele a součástí takového souhlasu bude i dohoda Smluvních stran ohledně náhrady nezbytných nákladů, budou-li takové s provedením úprav spojeny. Okamžikem dokončení úprav předmětu výpůjčky se jejich vlastníkem coby věci hlavní, součástí resp. příslušenství věci hlavní stává Půjčitel. Vypůjčitel je povinen pořídit o provedených úpravách předmětu výpůjčky podrobný záznam.

VI.

Běžná údržba, servis a revize

1. Půjčitel prohlašuje, že na předmětu výpůjčky nevážnou žádné faktické vady, že předmět výpůjčky je v řádném stavu způsobilém k sjednanému způsobu a účelu dle této Smlouvy.
2. Vypůjčitel je povinen předmět výpůjčky udržovat v perfektním provozuschopném stavu, opatrovat jej a provádět včas a řádně jeho prohlídky a pravidelnou běžnou údržbu v souladu s Návodem k použití; Vypůjčitel je dále povinen zajistit, aby se předmět výpůjčky nacházel neustále ve stavu, který odpovídá příslušným právním a jiným předpisům (dále jen „běžná údržba“).
3. O jakýchkoli úkonech na předmětu výpůjčky, a to nad rámec běžné údržby, které by mohly mít vliv na jeho provozuschopnost, hodnotu apod., je Vypůjčitel povinen předem Půjčitele písemně informovat a zajistit jeho předchozí písemný souhlas; jinak odpovídá za veškeré způsobené škody. Stejně tak je Vypůjčitel bez zbytečného odkladu povinen informovat Půjčitele o jakékoliv závadě nebo poruše, která by mohla mít vliv na provozuschopnost, hodnotu apod. předmětu výpůjčky.
4. Půjčitel je povinen zajistit na své náklady servis (včetně bezpečnostně technické kontroly a opravy) a/nebo revize předmětu výpůjčky nebo, dohodnou-li se tak smluvní strany výslovně, je povinen nahradit Vypůjčiteli účelně vynaložené náklady na takový servis a/nebo revizi za podmínky, že mu Vypůjčitel bez zbytečného odkladu, nejpozději však do 30 dnů od dne, kdy mu takovéto náklady vznikly, předloží účetní doklady prokazující vynaložení těchto nákladů. Půjčitel není povinen toto zajistit na své náklady v případech, kdy závadu vyžadující servis na předmětu výpůjčky způsobí Vypůjčitel porušením svých povinností podle této Smlouvy; v takovém případě nese veškeré

náklady na servis předmětu výpůjčky Vypůjčitel. Půjčitel rovněž není povinen hradit Vypůjčiteli náklady, které nejsou nezbytně nutné pro řádný provoz předmětu výpůjčky, nebo které v této souvislosti nebyly účelně vynaloženy.

5. Půjčitel se zavazuje zajistit na vlastní náklady pojištění předmětu výpůjčky pro případ poškození, zničení, ztráty, odcizení či jinou škodu, která na předmětu výpůjčky vznikne, a to po celou dobu platnosti této Smlouvy.

VII.

Informační povinnost

1. Půjčitel je oprávněn provést kdykoli po předchozím ohlášení (tj. ohlášením provedeném nejpozději 5 pracovních dnů před zahájením kontroly) kontrolu stavu předmětu výpůjčky u Vypůjčitele, který je povinen poskytnout mu k tomu nezbytnou součinnost, zejména zajistit přístup do místa, kde se předmět výpůjčky nachází apod.
2. Vypůjčitel je povinen neprodleně informovat Půjčitele o všech skutečnostech, které mají nebo by mohly mít jakýkoli vliv na stav předmětu výpůjčky, plnění závazků Vypůjčitele z této Smlouvy či jiných souvisejících smluv uzavřených se Půjčitelem.

VIII.

Trvání Smlouvy, ukončení Smlouvy a vrácení předmětu výpůjčky

1. Tato Smlouva je uzavřena na dobu určitou, a to do dne skončení Studie podle Smlouvy o KH, nebo do dne vrácení předmětu výpůjčky, a to podle toho, která ze skutečností nastane dříve. Předpokládáný, avšak nezávazný termín ukončení Studie je **XXX**. Pokud nebyla Smlouva o KH uzavřena ve lhůtě stanovené touto Smlouvou, skončí tato Smlouva vrácením předmětu výpůjčky Půjčiteli dle čl. I odst. 2 této Smlouvy.
2. Půjčitel je oprávněn tuto Smlouvu kdykoli vypovědět, v takovém případě tato Smlouva zaniká dnem doručení písemného oznámení Půjčitele o skončení této Smlouvy, a to za podmínky, že tím nebude narušena realizace Studie podle Smlouvy o KH.
3. Vypůjčitel je povinen vrátit předmět výpůjčky Půjčiteli bez zbytečného odkladu, nejpozději však v termínu tzv. Close-out návštěvy, ve stavu odpovídajícímu běžnému opotřebení, jež vyplývá z oprávněného způsobu používání předmětu výpůjčky dle této Smlouvy.
4. O vrácení předmětu výpůjčky bude vyhotoven protokol (viz příloha č. 1 Smlouvy), podepsaný oběma smluvními stranami, který bude obsahovat stav opotřebení předmětu výpůjčky v den vrácení.

IX.

Další ustanovení

1. Vypůjčitel bere na vědomí, že Půjčitel a s ním propojené společnosti musí dodržovat ustanovení (i) zákona o úplatkařství Spojeného království z roku 2010 (dále jen „Zákon o úplatkařství“), (ii) zákona o zahraničních korupčních praktikách Spojených států amerických z roku 1977 (dále jen „FCPA“) a (iii) jakýchkoli dalších použitelných právních předpisů zaměřených proti korupci (společně dále jen „**Použitelné protikorupční právní předpisy**“). Shrnutí klíčových zásad Použitelných protikorupčních právních předpisů je uvedeno v příloze č. 2 této Smlouvy. Vypůjčitel se nebude vědomě přímo ani nepřímě podílet na žádné činnosti, která je v rozporu se zásadami Použitelných protikorupčních právních předpisů uvedených v příloze č. 2, včetně úplatkařství, poskytování zakázaných provizí (zpětných plateb) či odměn nebo jiných korupčních obchodních praktik, a nedovolí ani nepřímě žádné zaměstnance, zmocněnce, konzultanta nebo jiného zástupce, aby se na takových činnostech přímo nebo nepřímě podílel.
2. Vypůjčitel potvrzuje, že mezi smluvními stranami neexistuje žádný střet zájmů, který by mu bránil v plnění této Smlouvy nebo toto ovlivňoval. Vypůjčitel dále potvrzuje, že bude okamžitě informovat Půjčitele v případě, pokud se během plnění této Smlouvy jakýkoliv střet zájmů objeví, a rovněž potvrzuje, že jeho plnění této Smlouvy neporušuje žádné další dohody, které může mít uzavřeny s jakoukoli jinou třetí stranou.
3. V souvislosti s plněním dle této Smlouvy může docházet ke zpracování osobních údajů zaměstnanců a případně dalších osob, které se podílí na plnění založeném touto Smlouvou. Smluvní strany se zavazují v této souvislosti postupovat v souladu s příslušnými právními předpisy, zejména se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů a Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (dále jen „**Nařízení o ochraně osobních údajů**“).
4. Jakékoli informace o zpracování osobních údajů zástupců Vypůjčitele ve smyslu čl. 13 Nařízení o ochraně osobních údajů jsou uvedeny v tzv. Obecných zásadách ochrany osobních údajů pro dodavatele, dostupných na webových stránkách Půjčitele v sekci „[Zásady ochrany osobních údajů | Novartis CZ](#)“.

X.

Závěrečná ustanovení

1. Podléhá-li tato Smlouva nebo její část zveřejnění podle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů (dále také jen „**Zákon o registru**“), smluvní strany společně prohlašují, že tato Smlouva bude zveřejněna Vypůjčitelem v souladu s tímto zákonem.
2. Ustanovení neupravená touto Smlouvou se řídí obecně platnými právními předpisy České republiky, zejména Občanským zákoníkem (dále jen „**Použitelné právní předpisy**“).

smlouva o výpůjčce_17102024

3. Tato Smlouva se vyhotovuje ve dvou stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom.
4. Tato Smlouva může být doplněna pouze na základě písemných, číslovaných a datovaných dodatků podepsaných na znamení souhlasu obou smluvních stran oběma z nich.
5. Smluvní strany zároveň prohlašují, že si nepřejí, aby nad rámec výslovných ustanovení této Smlouvy byly jakékoli práva a povinnosti stran dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi smluvními stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu plnění této Smlouvy, ledaže je ve Smlouvě sjednáno jinak.
6. Smluvní strany prohlašují, že si v této Smlouvě sjednaly všechny náležitosti, které si chtěly sjednat a které považují za důležité. Současně smluvní strany prohlašují, že si navzájem sdělily všechny informace, které považují za důležité a podstatné pro uzavření této Smlouvy.
7. Žádná ze smluvních stran nesmí postoupit tuto Smlouvu zcela nebo zčásti bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany s výjimkou Půjčitele, který může (a) postoupit tuto Smlouvu nebo jakoukoli její část jedné nebo více společnostem, které jsou se Půjčitelem propojeny; nebo (b) převést tuto Smlouvu v plném rozsahu na svého nástupce v rámci všech nebo v podstatě všech obchodních činností nebo aktiv, kterých se tato Smlouva týká, a to ovšem za podmínky, že o takovém postoupení včas předem (alespoň 30 dnů před účinností postoupení) písemně informuje Vypůjčitele. Jakýkoli povolený postupník převezme všechny závazky svého postupitele podle této Smlouvy (nebo související s přidělenou částí v případě částečného postoupení). Jakékoliv postoupení v rozporu s výše uvedeným bude neplatné.
8. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti podpisem poslední ze smluvních stran.
10. Elektronická podoba:
 - 10.1. Smluvní strany se ve smyslu ustanovení §561 a § 562 Občanského zákoníku dohodly, že pro uzavření této Smlouvy, pro právní jednání, kterými se tato Smlouva mění (dodatky) a pro právní jednání směřující k ukončení této Smlouvy mohou využít elektronickou podobu.
 - 10.2. Smluvní strany se dále dohodly, že právní jednání dle předchozího odstavce učiněná v elektronické podobě mezi sebou považují za platná, pokud jsou splněny tyto podmínky:
 - a) za smluvní stranu Smlouvu nebo další právní jednání dle odst. 10.1. výše elektronicky podepíší pouze takové osoby, které jsou oprávněny příslušnou smluvní stranu v odpovídajícím rozsahu zastupovat (dále jen „Zástupce“), zejména členové statutárního orgánu v odpovídajícím počtu nebo zmocněnci;

- b) elektronický podpis každého Zástupce odpovídá alespoň úrovni prostého elektronického podpisu ve smyslu nařízení EP a Rady (EU) č. 910/2014 o elektronické identifikaci a službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce na vnitřním trhu a o zrušení směrnice 1999/93/ES (tzv. eIDAS.)

10.3. Pokud smluvní strany v souladu s výše uvedenými ustanoveními učiní právní jednání v elektronické podobě s elektronickými podpisy Zástupců a třetí osoba, zejména veřejnoprávní orgán, odmítne uznat toto právního jednání z důvodu jeho elektronické podoby (včetně podpisů) za platné nebo dostatečné nebo jinak odpovídající požadavkům Použitelných právních předpisů, přičemž z tohoto neuznání by mohla vyplývat rizika pro oprávněné zájmy a/nebo povinnosti kterékoli ze smluvních stran, smluvní strany se zavazují, že toto právní jednání potvrdí v tištěné podobě s vlastnoručními podpisy svých Zástupců.

10.4. Smluvní strany jsou každá zvlášť odpovědné za své vnitřní procesy archivace této Smlouvy stejně jako jakýchkoliv jiných právních jednání učiněných smluvními stranami v elektronické podobě v souladu s předchozími ustanoveními.

Smluvní strany prohlašují, že tato Smlouva je projevem jejich pravé, svobodné a vážné vůle, na důkaz čehož připojují svoje podpisy.

V Praze _____

V Karlových Varech _____

za Půjčitele:

XXX
zmocněnec

za Vypůjčitele:

MUDr. Jiří Štefan, MBA Ing. Jiří Tvrdlík, MBA
předseda představenstva člen představenstva

Přílohy:

1. Protokol o převzetí - VZOR
2. Protikorupční předpisy